

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kiedy — nieczysty duch wyszedłby z — człowieka, przechodzi przez bezwodne miejsca, szukając odpoczynku, a nie znajdując, mówi: Wróć do — domu mego, skąd wyszedłem.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy nieczysty duch wyszedłby z człowieka przechodzi przez bezwodne miejsca szukając odpoczynek i nie znajdując mówi wróć do domu mojego skąd wyszedłem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy duch nieczysty wychodzi z człowieka, wędruje po miejscach bezwodnych* w poszukiwaniu wytchnienia. Gdy go jednak nie znajdzie, mówi: Wróć do mojego domu, skąd wyszedłem. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy nieczysty duch wyjdzie z człowieka, przechodzi przez bezwodne miejsca, szukając wypoczynku, i nie znajdując, [wtedy] mówi: Wróć do domu mego, skąd wyszedłem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy nieczysty duch wyszedłby z człowieka przechodzi przez bezwodne miejsca szukając odpoczynek i nie znajdując mówi wróć do domu mojego skąd wyszedłem

¹⁾ bezwodnych, ἀνύδρων (anidron), l. bezludnych.